



**FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE - Secretariat  
CONVENTION - CADRE SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES - Secrétariat**

Reference: DBO/JBU/smb/Log 11-  
2017

The secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol presents its compliments to the National Focal Points for climate change and to the Permanent Missions to the United Nations.

The secretariat has the honour to inform Parties and signatories to the United Nations Framework Convention on Climate Change (hereinafter referred to as the Convention) that on 24 May 2011, the secretariat received a letter of the same date from the Government of the Russian Federation which sets out a proposal for an amendment to Article 4, paragraph 2(f), of the Convention and requests the secretariat to communicate the text of the proposed amendment to Parties to the Convention. The letter and the text of the proposed amendments, as received, are contained in the annex to this note.

The procedures for adoption of amendments to the Convention are contained in Article 15 of the Convention. Article 15, paragraph 1, of the Convention states that “Any Party may propose amendments to the Convention”. Article 15, paragraph 2, of the Convention provides that “Amendments to the Convention shall be adopted at an ordinary session of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment to the Convention shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate proposed amendments to the signatories to the Convention and, for information, to the Depositary”.

The proposal will be included in the provisional agenda of the seventeenth session of the Conference of the Parties. The full text of the proposal will also be issued as an official document of the Conference of the Parties in the six official languages of the United Nations. In view of the deadline specified by Article 15, paragraph 2, of the Convention and pending issuance of the proposal in all UN languages, an unofficial English translation, which has been approved by the Government of the Russian Federation, is also attached to facilitate early consideration of this proposal by Parties.

The secretariat avails itself of this opportunity to renew to the National Focal Points for climate change and to the Permanent Missions to the United Nations the assurances of its highest consideration.

Bonn, 3 June 2011

**Letter dated 24 May 2011 from Russian Federation  
addressed to the Executive Secretary of the  
United Nations Framework Convention on Climate Change**

Ms. Christina Figueres  
Executive Secretary  
UNFCCC  
Bonn, Germany  
Fax: (49-228) 815-1999

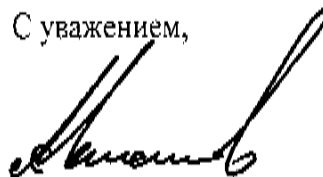
Уважаемая Г-жа Фигерес,

Настоящим письмом Российская Федерация официально представляет предложение о внесении поправки к подпункту f пункта 2 Статьи 4 РКИК ООН с проском решения Конференции Сторон в соответствии с пунктом 1 Статьи 15 РКИК ООН.

Российская Федерация просит Секретариат в соответствии пунктом 2 Статьи 15 РКИК ООН довести предлагаемую поправку до Сторон РКИК ООН, а также подготовить в установленном порядке рассмотрение поправки на семнадцатой сессии Конференции Сторон РКИК ООН в г. Дурбан (ЮАР, 28 ноября - 9 декабря 2011 г.).

Приложение: на 2 л.

С уважением,



А.В. Фролов  
Руководитель Росгидромета,  
Национальный координатор РКИК ООН  
и Киотскому протоколу

Unofficial translation

Executive Secretary  
UNFCCC  
Bonn, Germany  
Fax: (49-228) 815-1999

Dear Ms Christina Figueres,

The Russian Federation hereby formally submits the proposed amendment to the Article 4, paragraph 2 (f) of the United Nations Framework Convention on Climate Change as well as relevant draft decision of Conference of the Parties.

The Russian Federation asks the Secretariat to communicate it to the Parties in accordance with Article 15, paragraph 2 of the UNFCCC and to undertake all necessary formalities for its consideration on the 17th session of the Conference of the Parties to be held in Durban (South Africa, 28 November-9 December 2011).

Yours faithfully,

Dr. Alexander Frolov,  
Head of the Federal Service for Hydrometeorology  
and Environmental Monitoring,  
National Focal Point

Annex: 2 pages

## **Предложение Российской Федерации о внесении поправки к подпункту f пункта 2 Статьи 4 Рамочной конвенции ООН об изменении климата**

В ходе разработки проекта Рамочной конвенции ООН об изменении климата, впоследствии официально принятого в 1992 году, в качестве неотъемлемой части Конвенции были сформированы приложения I и II к Конвенции.

В приложение I Конвенции были включены страны, относящиеся к категории развитых стран, и страны с переходной экономикой. В приложение II Конвенции – только страны, относящиеся к категории развитых стран. Основу этих приложений в 1992 году составили страны-члены Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Формирование приложений I и II к Конвенции было направлено на то, чтобы отразить принцип «общей, но дифференцированной ответственности» и учесть особенности и потенциал соответствующих Сторон для целей выполнения ими своих обязательств по Конвенции.

Конвенция предусматривает возможность внесение поправок к Конвенции, а также в ее приложения. В частности, подпунктом f пункта 2 Статьи 4 предусмотрено, что «Конференция Сторон не позднее 31 декабря 1998 года рассматривает имеющуюся информацию в целях принятия решений в отношении таких поправок к спискам в приложениях I и II, которые могут быть уместными, с согласия заинтересованной Стороны».

Принимая во внимание произошедшие со времени принятия Конвенции в 1992 году и продолжающие происходить изменения в области экономического и технологического развития, Российская Федерация считает принципиально важным четко оговорить необходимость периодического рассмотрения приложений I и II Конвенции в свете наиболее современной научной информации, объективно отражающей динамику и уровень текущего социально-экономического развития Сторон Конвенции.

Российская Федерация предлагает внести следующую поправку к Конвенции: подпункт f пункта 2 Статьи 4 после слов «...с согласия заинтересованной Стороны» дополнить новым предложением: «Далее рассмотрение поправок к спискам в приложениях I и II проводится с регулярной периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, до тех пор, пока не будет достигнута цель Конвенции».

Периодическое рассмотрение и уточнение при необходимости списков стран в приложениях I и II будет способствовать наиболее адекватному и справедливому распределению бремени обязательств между Сторонами Конвенции для скорейшего достижения ее целей наиболее эффективным образом.

**Проект решения Конференции Сторон Рамочной Конвенции ООН об изменении климата \_\_/CP.17**

**Конференция Сторон**

1. постановляет подпункт f пункта 2 Статьи 4 после слов «...с согласия заинтересованной Стороны» дополнить новым предложением: «Далее рассмотрение поправок к спискам в приложениях I и II проводится с регулярной периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, до тех пор, пока не будет достигнута цель Конвенции».

2. отмечает, что вносимая поправка вступает в силу в соответствии с пунктом 4 Статьи 15 Конвенции.

**The proposal of the Russian Federation to amend Article 4, paragraph 2, subparagraph (f), of the United Nations Framework Convention on Climate Change**

Annexes I and II to the UN Framework Convention on Climate Change were set out as its integral part in the course of drafting the Convention, subsequently adopted in 1992.

Countries from the category of developed countries and countries with economies in transition were included in annex I to the Convention. Annex II of the Convention included only countries from the category of developed countries. In 1992, Member States of the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD) formed the basis of these annexes.

Formulation of annexes I and II to the Convention was aimed at reflecting the principle of “common but differentiated responsibilities” and at taking into account the specificities and the potential of the respective Parties in connection with the implementation of their obligations under the Convention.

The Convention foresees a possibility to amend its text, as well as that of its annexes. In particular, Article 4, paragraph 2, subparagraph (f), sets out that “the Conference of the Parties shall review, not later than 31 December 1998, available information with a view to taking decisions regarding such amendments to the lists in Annexes I and II as may be appropriate, with the approval of the Party concerned”.

Taking into account the changes in economic and technological development which have taken and are continuing to take place in since the adoption of the Convention in 1992, the Russian Federation considers it critical to clearly set out the need for a periodic review of annexes I and II to the Convention. Such review is to be conducted in light of the latest scientific information which objectively reflects the current level and dynamics of socio-economic development of the Parties to the Convention.

The Russian Federation proposes to make the following amendment to Article 4, paragraph 2, subparagraph (f) of the Convention after the words “with the approval of the Party concerned” to add a new sentence as follows: “A further review of amendments to the lists contained in annexes I and II shall be conducted on a periodic basis as determined by the Conference of the Parties until the objective of the Convention is achieved”.

Periodic review and, if necessary, amendments to the lists of countries in annexes I and II will facilitate the most adequate and just allocation amongst the Parties to the Convention of the burden of the obligations so as to achieve the objectives of the Convention in the most effective and timely manner.

**Draft Decision of the Conference of the Parties to the UN Framework Convention on climate change \_/CP.17**

*The Conference of the Parties,*

1. agrees to amend Article 4, paragraph 2, subparagraph (f), of the Convention by adding after the words “with the approval of the Party concerned” a new sentence as follows: “A further review of amendments to the lists contained in annexes I and II shall be conducted on a periodic basis as determined by the Conference of the Parties until the objective of the Convention is achieved”.
2. notes that the above amendment will enter into force in accordance with Article 15, paragraph 4, of the Convention.